


劇団態変 

Performance Troupe TAIHEN

座・高円寺 秋の劇場 16

『箱庭弁当 - さ迷える愛・破』

作・演出・芸術監督 金満里

2020年11月6日(金)～8日(日)

座・高円寺1

劇団態変(企画・製作) 大阪市東淀川区西淡路1-15-15

TEL/FAX 06-6320-0344 taihen.japan@gmail.com

『箱庭弁当 - さ迷える愛・破』

劇団態変第 71 回公演
座・高円寺 秋の劇場 16

作・演出・芸術監督	金満里
演奏	ゆりかごから墓場までトリオ（瀬戸信行 Cl、熊坂路得子 Acc、宮坂洋生 CB）
音	かつふじたまこ
出演	金満里 小泉ゆうすけ 下村雅哉 向井望 渡辺あやの 田岡香織 井尻和美 池田勇人 熱田弘幸
公演日	2020 年 11 月 6 日（金）14:00 ★ / 19:00 11 月 7 日（土）14:00 ★ / 18:00 11 月 8 日（日）14:00 （★の回は託児あり）
会場	座・高円寺 1 東京都杉並区高円寺北 2-1-2 tel 03-3223-7500
チケット	（前売・当日共に同価格、全席指定） 一般 / 4,800 円 22 歳以下 / 3,000 円 12 歳以下 / 2,000 円
チケット取扱い	座・高円寺チケットボックス（月曜定休） TEL 03-3223-7300（10:00～18:00） 窓口（10:00～19:00） WEB 予約 http://za-koenji.jp/
staff	舞台監督 大田和司 美術 吉田顕（Yoshida Studio） 照明 三浦あさ子 音響 勝藤珠子（月猫音市場） メイク 倉橋かおり 宣伝美術 東學（199） 宣伝写真 山田徳春

協力 劇団態変東京応援団 助成 芸術文化振興基金
提携 NPO 法人劇場創造ネットワーク / 座・高円寺 主催 劇団態変

※本公演は、各関係機関の新型コロナウイルス感染症拡大予防ガイドラインに基づき、必要な対策を講じて行ないます。
しかし、今後の状況次第ではやむを得ず公演中止となる可能性もございます。
最新情報は公式ホームページにて随時お知らせしてまいります。

大人も子どもも一緒に楽しめる、態変流ファンタジー

本作、『箱庭弁当 - さ迷える愛・破』がテーマに据えるのは、ファンタジー。

劇団態変が旗揚げ公演として上演した『色は匂へど』（1983年）は、身体障害者の身体感覚を見せつけ、いわば障害者ファンタジーとも呼べる作品でした。以降、劇団態変は、身体表現を通して障害者の世界観を示すのみならず、障害者の中にもある健常者文明を自らひき剥がし、普遍的な身体性を追求し続けてきました。

旗揚げ36年目となる2019年、伊丹アイホールで初演を行なった本作は、囲われ、捨てられる世界である「箱庭」「弁当」から発する幻想の旅を描きます。旅の舞台に登場するのは、おかずのアラカルトや甘いくるくるキャンディー。捨てられたおかずは踏み出した先で出会いと勇気をもらい、さらに次の世界へと歩みを進めていきます。本当の外の世界とは何なのか、それを身体の実感として自己に受け止めるとは何なのか。今から4年前の7月26日、相模原市の障害者施設で19人の障害者が殺される大事件がありました。この物語の中には、今も名前を公表されないままの殺された19人が再生し、成長していく旅を共に歩んでいきたいという思いも込められています。

劇団態変が正面から挑む本格ファンタジーは、子どもたちにも大好評で迎えられました。大人も子どもも一緒になって、かぶりつきで味わっていただきたい作品です。

劇団態変の身体が、「愛」と向かい合ったシリーズ第二弾

『箱庭弁当』は、普遍的な心理を問う〈さ迷える愛〉シリーズ三部作の二作目として創作されました。

1970年代、障害者が社会に向かって「愛と正義を否定する」と叫ぶざるを得ない事件がありました。「愛」の名の下に障害持つ娘を親が殺した事に対し、社会は減刑を求めたのです。そして2016年7月26日におこされた19名の殺人事件もまた、障害者は「不幸」だから死なせてあげようという決めつけではなかったのでしょうか。今も、愛は、さ迷い続けたまま。敢えてこれまで「愛」をテーマにすることを避けてきた劇団態変が今こそ、愛の探訪を為さねばと「さ迷える愛」シリーズに取り組みました。第一弾『翠晶の城 - さ迷える愛・序』では、実態のない愛を如何にもとデコレーションする囲いとしての「城」をメタファーとし上演。今回は、三部作「序・破・急」の「破」、『箱庭弁当』と題し、小さな箱にぎゅっと詰まったと思いきや広い世界への旅が始まります。

なお、三部作のラスト「急」である『心と地』は今年5月に初演を予定しておりましたが、新型コロナのため延期となりました。来年3月、伊丹アイホールにて公演予定です。

クレズマー音楽と身体表現のカーニバル！

今回、生演奏で舞台を彩るのは、「ゆりかごから墓場までトリオ」が奏でるクレズマー音楽。クレズマーとは、東欧で発展したユダヤ人民謡をルーツに持つイディッシュ文化の一つで、世界に波及し伝統と無国籍感両方を感じさせる音楽です。劇団態変の舞台とは本作で初の共演となり、懐かしさと、うきうきする感情を引き出します。

『箱庭弁当』のごちゃまぜの魅力を彩り、おもちゃ箱をひっくり返したような、楽しい世界を幅広い年代にお届けします。

本作は、劇団態変の「さ迷える愛」三部作(序・破・急)の二作目となり、梅干しやタコウィンナーといったお弁当の定番おかずが登場する。過去の作品群とは一線を画すコミカルなシーンが展開されるが、ライブで奏でられるクレズマー音楽が旅愁を誘うなか、「箱庭」や「弁当」といった社会の縮図、あるいは隔離された空間に例えることが可能なモチーフによって差し出される問いは、日常では隠されているものを顕在化する強さを伴っている。解放感と生の歓びがある一方、演出の金満里が言う「地を這ってでも外に出てくること」、その苦痛と哀情が引き出される。現在進行形の闘争の証。

小倉由佳子 (ロームシアター京都)

シーンタイトル

I 捨てることと捨てられること

- 1 弁当の中身を捨てる子ども
- 2 捨てられたおかず
- 3 逃げる
- 4 タコウィンナーの旅始まり



a

II 自分たちの中へ

- 1 弁当の世界へようこそ
 - A. - ご飯に食べられそう - の巻
 - B. - おかずのアラカルト - の巻
 - C. - クルクルキャンディーの林 - の巻



b

III はじめての人間界へ

- 1 広場へようこそ
 - A. 朝の風景
 - B. 人があつまる
 - C. 夜に広がる命を祝ういろんなものたち



c

IV 自然にかえれ

- 1 静かな草原
- 2 食べられる
- 3 生き還り
- 4 みんなで空腹
- 5 いろんなものがそこにはいる



d

撮影：a,b,c = 中山和弘 d = bozzo

プロフィール

金満里（芸術監督）

日本で活躍した韓国古典芸能家・金紅珠の末娘として生まれる。3歳でポリオに罹患、全身麻痺の重度身障者となる。70年代に盛り上がった障害者解放運動に出会い活動する。1975年、日本で初めて24時間ボランティア介護での自立生活を始めた。1983年、劇団態変を旗揚げ主宰。その芸術思想の「身体障害者の障害そのものを表現力に転じ、未踏の美を創り出すことができる」を持って、身体表現芸術を世界に先駆けて創出してきた。劇団態変では一貫して芸術監督を務め、劇団と自身のソロを合わせ76作品の作・演出・出演を行う（2020年9月時点）。1998年初めてのソロ作品『ウリ・オモニ』を大野一雄・大野慶人監修で上演。以降、大野慶人監修でソロ作品3作品、計4作のソロ作品を世に出す。ワークショップも国内外で開催し、「金満里身体芸術研究所」で障害・健常を問わず、広く身体表現指導を行なう。



撮影：池上直哉

著書

『生きることのはじまり』（筑摩書房）

韓国語版『生きることのはじまり』（図書出版プム）

『私は女』岸田美智子・金満里編（長征社・絶版）

「舞う身体、這う身体」（鷲田清一編集『身体をめぐるレッスン1 夢見る身体』（岩波書店）に所収）

映画出演

「靖国・地霊・天皇」大浦信行監督（2014年）

劇団態変

劇団態変は1983年の旗揚げ以来、主宰・金満里の「身体障害者の障碍自体を表現力に転じ、未踏の美を創り出すことができる」という着想に基づき、身障者自身が演出し、演じる劇団として活動する。その高い芸術性へは定評があり、活動歴は世界的にも稀に見る長さとなっている。

劇団自体の一貫してのテーマは、世界の人類史に於ける優生思想の価値観を、根底から転倒させるぐらいの身障者の身体表現、である。そうでなければ芸術の意味は無いとまでの強い自覚を持ち、人間の身体に対する違う価値の提示を行なう舞台身体表現を目指している。

海外公演は、'92年のアフリカ・ケニア招聘公演を皮切りに、エジンバラフェスティバル・フリンジ3年連続参加（'96年～'98年）、ベルン招聘公演、ベルリン・シュツットガルト招聘公演、韓国では実行委員会との共同公演を実施。



photo by bozzo

平成23年度、24年度、26年度、27年度、29年度、30年度文化庁芸術祭参加

2016年社会デザイン賞優秀賞受賞

2017年「劇団態変の世界 一障害者の「からだ」だからこそ」（論創社）を上梓

劇団態変 上演歴

1983.06	京都 大阪	色は臭へど 京大西部講堂 色は臭へど 天三カルチャーセンター	京都・大阪連続公演で旗揚げ
1984.05	東京	色は臭へど II 新宿タイニイ・アリス	アリス・フェスティバル '84
1984.12	大阪	色は臭へど II 大阪府立文化情報センター	大阪府人権週間企画
1985.06	吹田	ゲリラ・クヨクヨがおんねん	吹田メイ・シアター 行政の不手際で非業の死をとげた役者ゲリラ・クヨクヨの追悼公演
1986.05	京都	出たいねん、コンチキショウ	京大西部講堂 作：紺谷・柏木 / 脚本・演出：福森
1987.04	大阪 尼崎	水は天からちりぬるを 水は天からちりぬるを	総合福祉センター サンシビック・ホール
1987.10	宇治	カイゴ・香異湖・KAlgo!	神楽殿ホール
1988.04	大阪	カイゴ・香異湖・KAlgo!	生野子どもの家
1989.06	伊丹	銀河叛乱 '89 月に接吻しなかったただけなのです	伊丹 AI・HALL AI・HALL 自主企画 VOL.10
1990.10	大阪	いざいほう in ながい	大阪長居公園 野外劇
1991.05	大阪	H e a l ～癒しの森	中之島剣先公園 中之島まつり協力・野外劇
1991.09	東京	銀河叛乱 '91 北沢タウンホール	主催：態変東京呼び屋
1992.03	大阪	静天のへきれき	総合福祉センター とっておきの芸術祭協賛
1992.05	伊丹	夢みる奇想天外 (ウェルウィッチア)	伊丹 AI・HALL AI・HALL 自主企画 VOL.37
1992.09	ナイロビ カカメガ キスム	Heavenly Forest (天国の森) Heavenly Forest (天国の森) Heavenly Forest (天国の森)	ナショナル・シアター Nairobi Players 招聘によるケニア三都市ツアー公演 ムミアス豊学校ホール ユナイテッド インターナショナル ライフ ミニストーリー オブ チャーチス
1993.10	伊丹	「天」3部作 ～人は誰も心に森をもっている～	静天のへきれき／夢みる奇想天外／天国の森 3作一挙上演 伊丹 AI・HALL AI・HALL 自主企画 VOL.50
1993.11	能勢	[P] ビジョン・クエスト (通過儀礼)	能勢じょうりシアター
1994.02	八尾	[P] ビジョン・クエスト (通過儀礼)	プリズム・ホール
1994.05	伊丹	山が動く 劇団態変&大野一雄コラボレーション	伊丹 AI・HALL AI・HALL 自主企画 VOL.56
1994.09	大阪	霊舞-地中花 ウイングフィールド	ウイングフィールド提携公演
1995.05	大阪	ダ・キ・シ・メ・タイ!!	一心寺シアター 一心寺シアター提携公演
1995.06	赤穂	[P] 霊舞～ガラスの森で	ティンカーベル
1995.07	京都	霊舞～emergence 1	法然院
1995.09	東京	ダ・キ・シ・メ・タイ!!	東京芸術劇場 東京国際舞台芸術フェスティバル '95
1995.10	名古屋	ダ・キ・シ・メ・タイ!!	厚生年金ホール
1995.11	長野	ダ・キ・シ・メ・タイ!!	長野県県民文化会館・中ホール 全国ボランティア・フェスティバル
1996.01	伊丹	宇宙と遊ぶ 劇団態変&大野一雄コラボレーション	伊丹 AI・HALL AI・HALL 自主企画 VOL.70
1996.01	神戸	[P] 霊舞～火・水・土	須佐野公園 震災メモリアルイベント「癒しと点検」出演
1996.08	エジンバラ	B L O O M ランドルフ・スタジオ	エジンバラ・フェスティバル・フリンジ '96 ジャパン・エクスペリエンスより参加
1996.10	八丈島	B L O O M 八丈島	八丈高校体育館 福祉と健康まつり
1996.12	伊丹	B L O O M 伊丹 AI・HALL	AIHALL 自主企画 VOL.81
1997.01	大阪	態変 x 天鼓 LIVE!	扇町ミュージアムスクエア 扇町ミュージアムスクエア協力公演
1997.06	伊丹	死霊 (しれい)	伊丹 AI・HALL AIHALL 自主企画 VOL.86
1997.08	エジンバラ	DEPARTED SOUL (死霊)	セント・プライズ・センター エジンバラ・フェスティバル・フリンジ '97 コンチネンタル・シフツ出演 スプリングウェル・ハウス
1997.08	ベルン	DEPARTED SOUL (死霊)	ダンフツェントラレ 第 11 回ベルナー・タンツターゲ招聘公演
1998.03	枚方	B L O O M 枚方版	枚方公園青少年センター '98March 演劇 Zone XIII
1998.04	広島	[P] 霊舞・MOVE	南区民ホール
1998.05	福山	[P] 霊舞・MOVE	東高校ホール 主催：広高教組東分会・県立東高校障解研
1998.08	エジンバラ	MY MOTHER (ウリ・オモニ)	Theatre Workshop エジンバラフェスティバル・フリンジ '98 金満里ソロ公演 監修：大野一雄
1998.11	大阪	ウリ・オモニ	扇町ミュージアムスクエア 扇町ミュージアムスクエア協力公演
1998.11	岡山	死霊 西川アイブラザ	第 11 回岡山河畔劇場 '98 主催：おかやまアートファーム
1999.03	大阪	壺中一万年祭	トリイ・ホール 第 1 回大阪演劇祭参加
1999.05	広島	ラ・バルティエーダ ～出発	アステール・プラザ中ホール 主催：劇団態変広島公演実行委員会
1999.07	東京	ウリ・オモニ	タイニイアリス アリスフェスティバル '99
1999.09	大阪	色は臭へど III	大阪築港赤レンガ倉庫敷地内特設 NGR 銀テント 第 1 回大阪野外演劇フェスティバル
1999.12	箕面	BLOOM	The14th みのお市民人権フォーラム公演
2000.03	大阪	壺中一万年祭	扇町ミュージアム・スクエア 第 2 回大阪演劇祭連携企画
2000.05	大阪	『からだは表現する』	国立民族学博物館 みんぱくミュージアム劇場
2000.06	高知	ウリ・オモニ	高知県立美術館ホール 主催：劇団態変を呼ぶ会
2000.06	ベルリン	ウリ・オモニ	フォーラム・シアター・クロイツベルク 霊舞- FRAGIL
2000.07	福島	[P] 縄文魂宇宙「身体魂宇宙」	富や蔵・ホテルサンルートいわき 第 37 回『風の祭り』主催：縄文魂の会
2000.12	大阪	ウリ・オモニ	トリイ・ホール The 6th Osaka Dance Experience
2001.02	奈良	BLOOM	生駒市せせらぎホール 主催：社会教育財団
2001.03	大阪	壺中一万年祭 2001	扇町ミュージアム・スクエア 第 3 回大阪演劇祭連携企画
2001.07	大阪	[P] Voltex Fusion ～うずまきまぜる～	IMP ホール PAMO 2001
2001.09	ベルリン	マハラバ伝説 (Die Maha-Laba Dorf Historie)	Theater Karlshorst アジア太平洋週間招聘公演
2002.02	伊丹	マハラバ伝説	伊丹 AI・HALL 伊丹アイホール共催
2002.05	読谷 (沖縄)	マハラバ伝説	読谷村文化センター 主催：劇団態変沖縄公演実行委員会
2002.09	大阪	夏至夜夢 - まなつのよのゆめ	大阪城公園太陽の広場内特設
NGR 銀テント		第 2 回大阪野外演劇フェスティバル	
2002.10	那覇	ウリ・オモニ	バレット市民劇場 うないフェスティバル 2002

2003.02	可児 (岐阜)	マハラバ伝説	可児市文化創造センター	第9回可児市福祉芸術祭
2003.04	京都	マハラバ伝説	京都テルサ	京都府立鳥羽高校 学校団体観賞公演
2003.09	大阪	碧天彷徨	ウイングフィールド	
2003.10	台北	My Mother	Crown Theater	Little Asia dance festival
2003.11	東京	碧天彷徨	タイニイアリス	アリスフェスティバル 03
2004.06	大阪	帰郷 - ここが異郷だったのだ	Art Theater dB	
2004.09	ソウル	帰郷 - ここが異郷だったのだ	アルングジ劇場	
2004.11	大阪	ウリ・オモニ	Art Theater dB	特別企画「大野一雄 宇宙と花」
2004.12	東京	帰郷 - ここが異郷だったのだ	タイニイアリス	
2005.03	大阪	色は臭へど4	ウイングフィールド	ウイング再演大博覧会 2005
2005.06	シュトゥットガルト	マハラバ伝説 (The Legend of Maha-Laba Village)	Theaterhaus T2	Theater der Welt 2005 招聘公演
2005.10	横浜	月下咆哮	BankArt 1929	Kazuo Ohno Festival 2005
2005.11	大阪	月下咆哮	精華小劇場	精華演劇祭 vol.2
		記憶の森 - 塵魔王と精霊達		
2006.01	クアラルンプール	My Mother	Kuala Lumpur Performing Arts Center	態変 in Malaysia プロジェクト
2006.09	大阪	ラ・バルティエーダ〜出発 '06	扇町公園特設 NGR 雷魚テント	第6回大阪野外演劇フェスティバル
2006.12	東京	月下咆哮	タイニイアリス	
2007.01	福島	[P] 縄文魂宇宙「いのちの宇宙」	三春交流会館まほら・カトリックいわき教会	『風の祭り』主催：縄文魂の会
2007.01	横浜	[P] 九葉溝の龍	Kazuo Ohno Festival 2007	「百花繚乱」出演 金満里ソロパフォーマンス
2007.02	大阪	記憶の森	メタモルホール	
2007.04	クアラルンプール	Hutan Kenangan (記憶の森)	Kuala Lumpur Performing Arts Center	
		「態変 in マレーシア」プロジェクト公演		プロジェクトで養成したマレーシア人役者による公演
2007.04	静岡	[P] 月下咆哮より2シーンと即興	スナック・パロン	
2007.09	大阪	マハラバ伝説 黎明編	扇町公園特設 NGR 雷魚テント	第7回大阪野外演劇フェスティバル
2007.11	大阪	ウリ・オモニ / 月下咆哮	ウイングフィールド	ウイングフィールド 20周年「時代を駆ける演劇人」
2008.01	シンガポール	My Mother (ウリ・オモニ)	The Arts House	M1 Singapore Fringe Festival 招聘公演
		Howl under the moon (月下咆哮)		
2008.01	ジャカルタ	Howl under the moon (月下咆哮)	TIM Teater Kecil	
2008.09	大阪	男は旅に出た - チェ・ゲバラ		
		すがた現すもの	扇町公園特設 NGR 雷魚テント	第8回大阪野外演劇フェスティバル
2009.05	土浦 (茨城)	マハラバ伝説	茨城県立南生涯教育センター	
2009.09	大阪	男は旅に出た 2 ファン・ウンド潜伏記	大阪城公園太陽の広場特設 NGR 雷魚テント	第9回大阪野外演劇フェスティバル 参加
2010.03	大阪	天にもぐり地にのぼる	ウイングフィールド	金満里ソロ作品・3作目
2010.10	大阪	男は旅に出た 3 自由からの逃走	大阪城公園太陽の広場特設 NGR 雷魚テント	第10回大阪野外演劇フェスティバル 参加
2010.11	横浜	[P] 狼 (月下咆哮〜)	BankArt Studio NYK	大野一雄フェスティバル 2010 招聘
2011.01	大阪	ファン・ウンド潜伏記	精華小劇場	精華演劇祭 2010 AUTUMN/WINTER 参加
2011.03	ソウル	ファン・ウンド潜伏記	KOUS (韓国文化の家)	韓国2都市ツアー
	固城 (慶南)	ファン・ウンド潜伏記	固城郡文化体育センター	
2011.08	大阪	ウリ・オモニ	大阪大学・21世紀懐徳堂スペース	世界演劇学会 2011 大阪大会・特別公演
2011.09	ソウル	ファン・ウンド潜伏記〜朴環環同行の新たな旅路	南山園楽堂	朴環環さん招聘による再演
2011.10	伊丹	喰う	伊丹 AI・HALL	平成23年度文化庁芸術祭参加
2012.02	伊丹	福森慶之介一世代 又、何処かで	伊丹 AI・HALL	AI・HALL 提携公演
2012.05	大阪	天にもぐり地にのぼる	メタモルホール	
2012.07	沖縄	天にもぐり地にのぼる	ミュージックタウン音市場	キジムナーフェスタ 2012 参加
2012.10	大阪	虎視眈眈	ウイングフィールド	平成24年度文化庁芸術祭参加
2012.11	東京	虎視眈眈 in 駒場東邦	国立オリンピック記念青少年総合センター	小ホール
2012.12	東京	天にもぐり地にのぼる	タイニイアリス	
2013.02	伊丹	ミズスマシ	伊丹 AI・HALL	AI・HALL 提携公演
2013.07	大阪	ヴォイツェク	メタモルホール	
2013.10	大阪	寿ぎの宇宙	メタモルホール	
2013.11	広島	寿ぎの宇宙	カフェ・テアトロ アビエルト	主催：劇団態変広島公演実行委員会
2014.03	大阪	Over the Rainbow - 虹の彼方に	ABCホール	
2014.10	大阪	ルンタ (風の馬) ~いい風よ吹け~	HEP HALL	平成26年度文化庁芸術祭参加
2015.03	大阪	試験管	ウイングフィールド	
2015.07	大阪	ウリ・オモニ	メタモルホール	
2015.10	大阪	ぬえ	HEP HALL	
2016.03	東京	ルンタ (風の馬) ~いい風よ吹け~	座・高円寺 1	
2016.08	大阪	寿ぎの宇宙	メタモルホール	
2016.10	大阪	ヴォイツェク	メタモルホール	
2017.03	大阪	ニライカナイ - 命の分水嶺	HEP HALL	
2017.05	愛知	幻視の郷 橋の下世界音楽祭参加	豊田大橋 橋の下 千石公園	
2017.10	東京	寿ぎの宇宙 d-倉庫		
2018.01	兵庫	翠晶の城	伊丹 AI・HALL	AI・HALL 提携公演
2018.07	大阪	あの日から、ずっと・・・	メタモルホール	
2018.11	東京	ニライカナイ - 命の分水嶺	座・高円寺 1	座・高円寺提携公演 平成30年度文化庁芸術祭参加
2019.02	東京	ウリ・オモニ	ザ・スズナリ	
2019.06	兵庫	箱庭弁当	伊丹 AI・HALL	AI・HALL 提携公演
2019.12	大阪	モノガタルカラダ/物語る声	金満里ソロ x 渡部八太夫・説経祭文	メタモルホール
2020.02	横浜	箱庭弁当	KAAT 神奈川芸術劇場	TPAM2020 招聘公演

[註 1] 特に記述が無い作品は全て、作・演出：金満里

[註 2] 記号 [P] は、短時間あるいは即興パフォーマンスとして上演